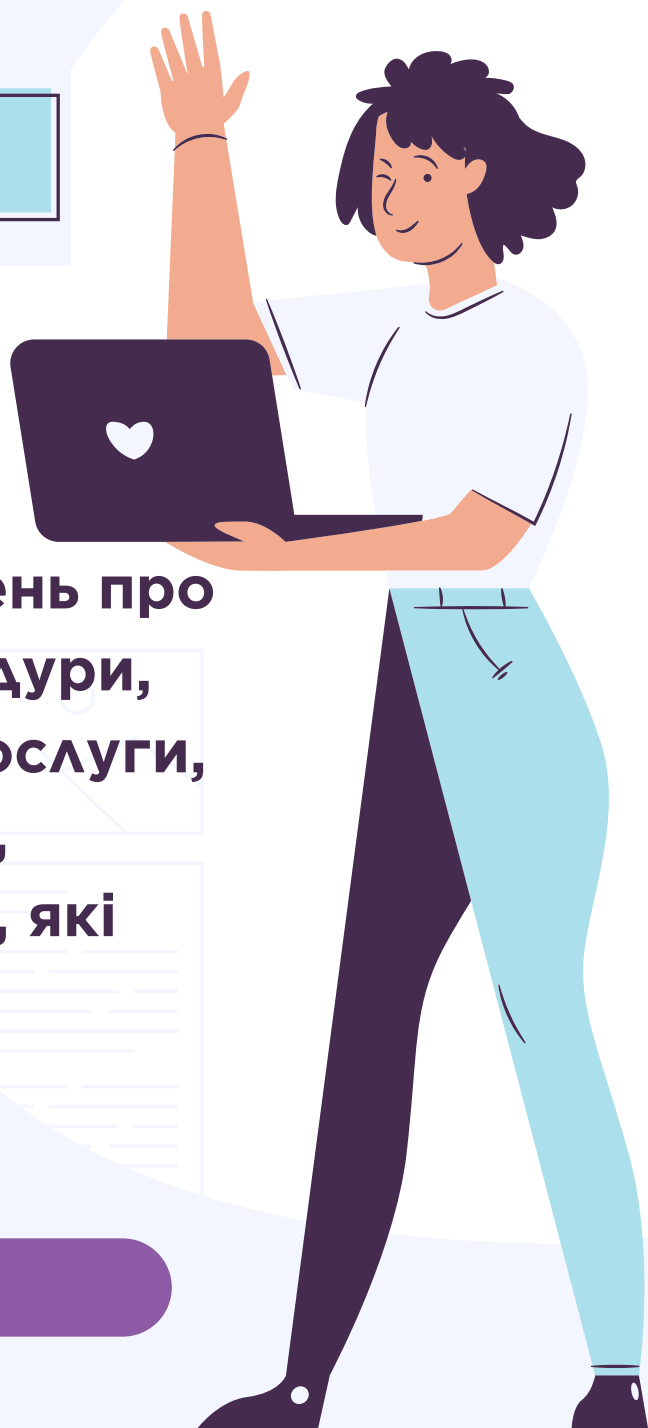


Національна Транс Коаліція

Правозахисна громадська організація

**Інформаційний бюлетень про
законодавство, процедури,
правила та доступні послуги,
пов'язані з мігрантами,
біженцями та особами, які
шукають притулок в
Республіці Вірменія**

2023



ECOM



«ՅՐԱՆԱ ԱՉՈՒՅՈՒՆ» ԿՈՒՆԻՔԻՆ «ԻՄԱՆՈՒԿԱԾՄԱՆ ԻՎ»
«NATIONAL TRANS COALITION» HUMAN RIGHTS NGO

ЗМІСТ

- 02** Вірменія – країна, що надає притулок
- 03** Загальні відомості про легальну міграцію до Вірменії
- 04** Як на законних підставах можна в'їхати до Вірменії та перебувати (проживати) у ній?
- 05** В'їзд до Республіки Вірменія, Заява про надання притулку
- 06** Дослідження позову та прийняття рішення
- 07** Процедура оскарження
- 09** Громадський захисник, Захисник прав людини, УВКМ ООН
- 10** Корисні питання та відповіді
- 13** Про програму
- 14** Корисні контакти

Вірменія – країна, що надає притулок

Ґрунтуючись на загальновизнаних правах людини, міжнародно визнаних нормах та національному законодавстві, Вірменія надає притулок (захист) усім іноземним громадянам та особам без громадянства, які були змушені залишити свої країни через переслідування. Ці переслідування можуть становити серйозну загрозу життю та свободам цих людей. Ці люди мають міжнародний захист більш ніж 140 країн світу, які приєдналися до Женевської конвенції 1951 року про резолюцію ООН «Статус біженців». "Біженець" - це іноземний громадянин, який за мотивами розумного страху переслідування перебуває за межами своєї країни. Причиною переслідування має бути щонайменше одне з наступного;

- расовий,
- релігійних,
- національному,
- приналежність до певної соціальної групи,
- за політичні погляди.

27 листопада 2008 року Вірменія ухвалила Національний закон «Про біженців та притулок», який регулює систему надання притулку, в якій було визначено п'ять причин визнання «біженцями»:

- Масові порушення прав людини
- Поширене насильство,
- Зовнішня атака,
- Внутрішні конфлікти,
- Серйозні порушення громадського порядку.

Переслідування та застосування законного покарання за злочин чи правопорушення, скоєне особою, не вважається переслідуванням.

Надання притулку слід розглядати як мирний та гуманітарний акт.

Протягом усього періоду розгляду клопотання про надання притулку (3 місяці, з можливістю продовження ще на 3 місяці) особи, які шукають притулку, розміщуються у центрі тимчасового розміщення осіб, які шукають притулку, у спеціальних притулках. Міграційна служба Вірменії забезпечує їм базові умови життя. Особи, які шукають притулку, яких не поміщають до центру, не забезпечуються продуктами харчування та предметами гігієни.

Біженці, які отримали притулок у Вірменії, користуються правами, встановленими для іноземних громадян у правових відносинах, пов'язаних із придбанням та приватизацією нерухомості. Прохачі притулку та біженці при здійсненні своїх прав, визначених законом, поважають закони Республіки Вірменія, законні інтереси, права та свободи громадян Вірменії та інших осіб, підтримують громадський порядок та безпеку Республіки Вірменія.

Загальні відомості про легальну міграцію до Вірменії

Право на вільне переміщення є одним із основних прав людини.

Згідно зі статтею 13 Загальної декларації прав людини, прийнятої в 1948 році, «Кожна людина має право вільно пересуватися та обирати собі місце проживання в межах цієї держави. Кожна людина має право залишати будь-яку країну, включаючи свою власну, та повертатися до своєї країни». А в Європейській конвенції про права людини та основні свободи 1950 року конкретизується рамки реалізації цієї свободи.

Таким чином, право вільного пересування та вибору місця проживання в межах цієї держави зберігається лише за тією особою, яка «на законних підставах знаходиться на території якоїсь держави», встановлюються підстави, у яких може бути обґрунтовано обмеження права вільного пересування.

Слід зазначити, що свобода пересування не включає загальне, загальне право на довільний в'їзд до якоїсь країни. Крім цього, згідно з прийнятими міжнародними нормами, надання іноземцю права на в'їзд є одним із суверенних прав влади цієї країни. І ті іноземці, які проникають у країну, порушуючи правила, встановлені її законодавством, або перебувають (проживають) у цій країні, вважаються нелегальними мігрантами.

Як на законних підставах можна в'їхати до Вірменії та перебувати (проживати) у ній?

Це можливо за наявності однієї з таких підстав:

- Возз'єднання сім'ї
- Освіта
- Робота
- Притулок

Возз'єднання сім'ї

Члени сім'ї особи, яка легально проживає в цій країні, можуть прибути до цієї країни з метою проживання зі своїм родичем. У цьому випадку членами сім'ї вважаються дружина/чоловік, неповнолітні діти, батьки, які перебувають під опікою.

Освіта

Особа, яка вступила до навчального закладу в цій державі, може в'їхати в цю країну та проживати в ній на час навчання. Однак, в'їзд буде дозволений лише в тому випадку, якщо ця особа зможе запевнити, що вона здатна заплатити (самостійно або через якийсь фонд або за допомогою третьої особи) за своє навчання та за всі витрати, пов'язані з проживанням.

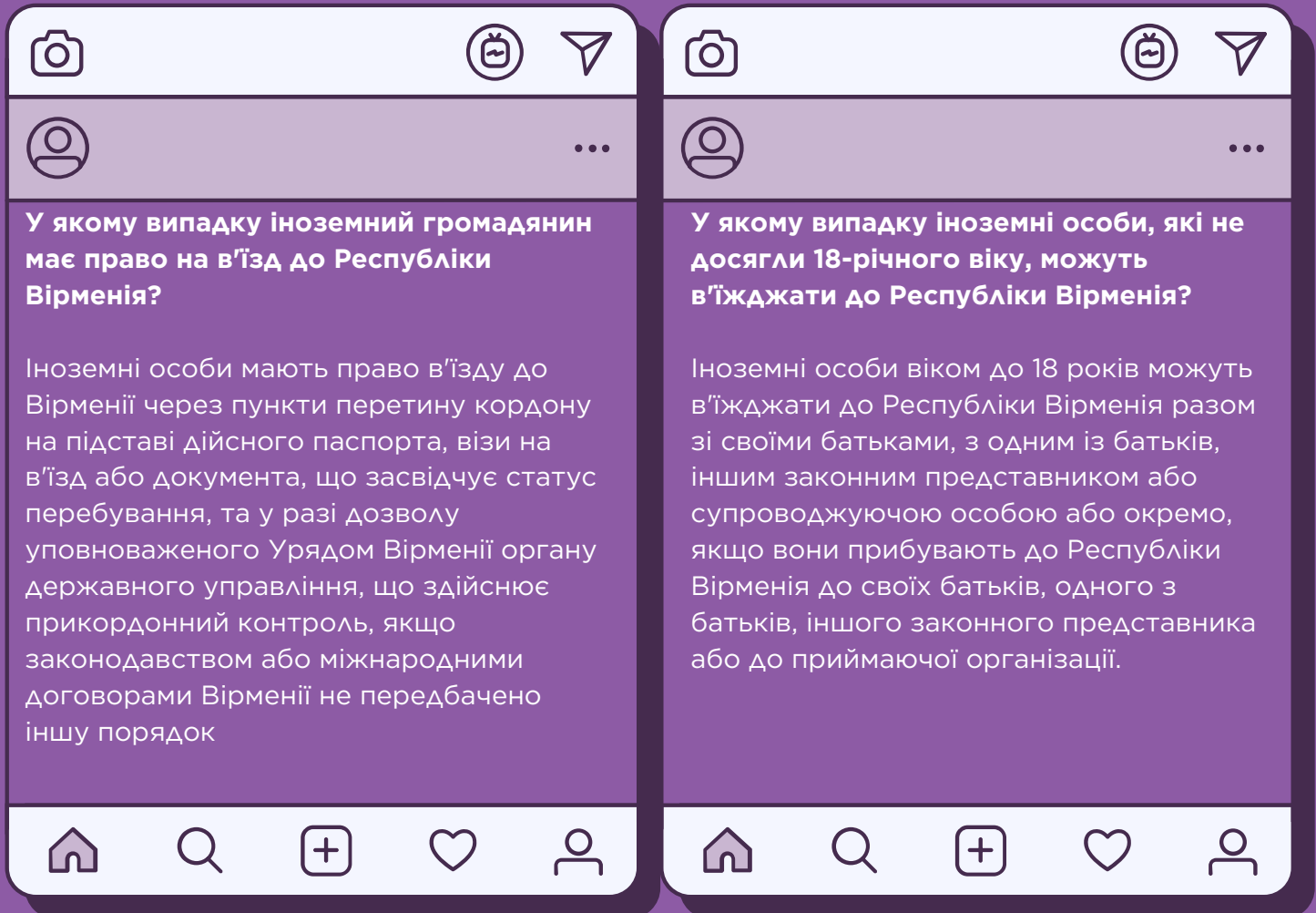
Робота

У цьому випадку в'їзд особи до країни дозволяється у разі наявності дозволу на роботу в цій країні та трудового договору з роботодавцем. Як правило, така можливість надається фахівцям високої кваліфікації. Разом з тим, більшість країн навіть у такому разі встановлюють доволі високі критерії в'їзду – відповідну освіту, достатній стаж і досвід, чудове знання іноземної мови, доволі високу щорічну зарплату, згідно з трудовим договором, укладеним у своїй країні, тощо.

Особи, які шукають притулку

Право на пошук та отримання притулку в інших країнах закріплено як у міжнародних правових документах (Загальної декларації прав людини, Женевської конвенції про статус біженців 1951), так і в конституціях та законах низки країн. Надання притулку передбачає захист від повернення (принцип «non-refoulement») і можливість перебування на території цієї країни стільки часу, скільки потрібно захисту. Іншими словами, особі, яка дісталася до прикордонного КПП цієї країни і шукає в цій країні притулку, дозволяється в'їзд у країну і перебування в ній щонайменше стільки часу, доки не буде прийнято негативне рішення на його прохання.

В'їзд до Республіки Вірменія, Заява про надання притулку



Після реєстрації вашої заяви до МС, співробітник МС проведе з вами співбесіду протягом 15 днів. Ви будете проінформовані про дату та час співбесіди заздалегідь. Мета співбесіди – отримати інформацію про причини виїзду з вашої країни. Вам будуть задані питання, і Ви повинні відповісти на них у міру своїх можливостей, якомога детально та з подробицями. Ви повинні прийти на співбесіду, співпрацювати з МС і надати достовірну інформацію інтерв'юєру. Якщо ви були відсутні на співбесіді без поважної причини і не співпрацюєте з МС, то обробку вашої заяви буде припинено.

Дослідження позову та прийняття рішення

Після подання заяви про надання притулку МС ухвалить рішення протягом 30 днів (якщо потрібно додаткове вивчення матеріалів, цей термін може бути подовжено на 3 місяці).

МС приймає рішення про інформацію, що міститься у вашій індивідуальній папці та надану Вами під час співбесіди, а також про наявну інформацію про Вашу країну походження. При необхідності МС може застосовувати підстави виключення для визнання біженця та надання притулку, включаючи злочини проти миру та людства, війни чи інші серйозні злочини, дії проти цілей та принципів ООН, а також прибуття з третьої безпечної країни без страху переслідування (Закон РА «Про біженців та притулок», стаття 11).

Якщо Ви вже були визнані біженцем в будь-якій іншій країні (державна, яка підписала Конвенцію 1951 року про статус біженців та протокол 1967 року), то Вам буде надано лише притулок або буде прийнято рішення про його відмову.

Ви будете проінформовані про рішення, ухвалене МС протягом трьох днів. Ви можете отримати рішення самостійно від МС або воно буде надіслано вам поштою.

В результаті МС прийме рішення:

- про визнання біженця та надання притулку у Вірменії, або
- про відхилення вашого клопотання про надання притулку.

Якщо Ваша вимога задоволена та рішення міграційної служби є позитивним, Вам надається статус біженця. Як нещодавно визнаний біженець, Ви можете звернутися до Відділу інтеграції міграційних послуг, щоб взяти участь у державних програмах інтеграції.

І якщо Міграційна служба відхиляє Вашу вимогу, це означає, що Ви є нерегульованим статусом мігранта у Вірменії з моменту отримання повідомлення. Якщо Ви не оскаржите рішення протягом 60 днів, Ви повинні залишити країну.

Процедура оскарження

Процедура оскарження здійснюється 3 судовими інстанціями:

- Адміністративний суд РА,
- Апеляційний адміністративний суд РА,
- Касаційний суд РА.

Адміністративний суд може ухвалити такі рішення:

- відхилити заявку,
- задовольнити вимогу,
- скасувати рішення Адміністративного суду та направити справу до Адміністративного суду на розгляд.

Касаційний суд РА може ухвалити такі рішення:

- повернути заяву через відсутність підстав для подання касаційної скарги,
- скасувати та змінити рішення Апеляційного адміністративного суду,
- скасувати рішення Апеляційного адміністративного суду та направити справу до Адміністративного суду на розгляд.



Якщо Ви оскаржили рішення МС, до того, як суд ухвалить остаточне рішення, Ви вважаєте себе прохачем притулку та маєте право на законній підставі проживати на території Вірменії, користуватися наявними послугами та проживати у приймальному центрі. Ви не будете депортовані/повернені до Вашої країни, доки не буде ухвалено остаточне рішення.

Ви маєте право на отримання юридичної допомоги для оскарження рішення МС у суді.

Для отримання безкоштовної юридичної допомоги Ви повинні звернутись до офісу Народного захисника при Палаті адвокатів. Вам буде надано державний захисник, який допоможе Вам з апеляцією – надасть вам безкоштовну юридичну консультацію, підготує позов для подання до суду та захистить ваші інтереси у судах (контакти нижче).

Для отримання безкоштовної юридичної допомоги Ви також можете звернутися до партнерської організації УВКБ ООН «Місія Вірменія» (див. <http://www.mission.am>).

Якщо у Вас є фінансові кошти, ви можете найняти адвоката власним коштом, звернувшись до Палати адвокатів РА або до будь-якого офісу адвоката.

Щоб оскаржити негативне рішення, необхідно подати апеляцію до Адміністративного суду РА (контакти). Заявка має відповідати вимогам законодавства РА. Для оскарження негативного рішення рекомендується мати адвоката, який допоможе вам у процедурі апеляції.

Громадський захисник

Захист прав осіб, які шукають притулок та біженців, також перебуває в центрі уваги Захисника прав людини РА, про що свідчать доповіді, що публікуються цією установою та діяльність, що ведеться у цій галузі. Тут також особи, які шукають притулок та біженці, можуть отримати безкоштовну юридичну консультацію та допомогу.

Єреван, вул. Зацяна 2
Tel.: (374 10) 60-07-04,
Ел.пошта: info@advocates.am,
<http://www.advocates.am/>

Захисник прав людини

Захист прав осіб, які шукають притулку та біженців, також знаходиться в центрі уваги Захисника прав людини РА, про що свідчать доповіді, що публікуються цією установою та діяльність, що ведеться в цій галузі. Тут також особи, які шукають притулок та біженці, можуть отримати безкоштовну юридичну консультацію та допомогу.

Єреван, вул. Пушкіна 56ш
Тел.: (374 10) 53-76-51,
Ел.пошта: ombuds@ombuds.am,
<https://www.ombuds.am/>

Управління Верховного Комісара ООН

Управління Верховного Комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН), яке також відоме як Управління ООН у справах біженців, діє у 130 країнах світу з метою управління спільними міжнародними зусиллями та діями урядів із захисту біженців, які шукають притулку та осіб без громадянства для пошуку довгострокового рішення їх проблем, та їх координації. Програма створює міцну платформу для спільної роботи УВКБ ООН та уряду над механізмами прийому та інтеграції біженців, включаючи єдину політику інтеграції. Проте незадовільні умови прийому та кримінальна відповідальність з міркувань безпеки за нелегальний перехід кордону особами, які шукають притулку, можуть завадити дієвому захисту біженців.

Єреван, вул. П. Адамян, 14
Тел. `(374 10)54-59-35, (374 10)54-59-37, (374 10)58-48-92, (374 91)41-61-27
Ел. пошта:: armye@unhcr.org
<http://www.unhcr.org>
<http://www.un.am>

Які права та обов'язки осіб, які шукають притулку?

Каковы права и обязанности лиц, ищущих убежища?

Особи, які шукають притулку у Вірменії, мають право вільного пересування, право на працю, освіту, безкоштовну юридичну допомогу, безкоштовну медичну допомогу та низку інших прав. Користуючись своїми правами, вони повинні поважати законні права, інтереси та свободи громадян РА та інших осіб, дотримуватись громадського порядку та безпеки РА.

Люди, які шукають притулку, зобов'язані співпрацювати з Міграційною службою, надавати достовірні та точні відомості, сплачувати всі податки та мита, як громадяни Вірменії. Вони повинні дотримуватись законодавства Вірменії.

Захист особистих даних осіб, які шукають притулку

Відомості, повідомлені особами, які шукають притулку, є секретними. Вони не підлягають передачі владі їх країни, у тому числі посольствам або будь-якій особі. Ці відомості можуть бути передані іншим особам лише за письмовою згодою особи, яка шукає притулок. Секретність співбесіди гарантується Законом про захист особистих даних. Відповідно до Закону РА «Про біженців та притулок», надання притулку має розглядатися державними органами у контексті міжнародних зобов'язань Республіки Вірменія та під час застосування цього закону або будь-якого законодавчого акта Республіки Вірменія, що стосується притулку та біженців, у жодному разі відомості про особу, тому, хто шукає притулку або біженця, не повинні передаватися владі країни його громадянства або колишнього постійного проживання. Передача державним органом відомостей засобам масової інформації непрямым чином є порушенням вищезгаданого закону, отже будь-який подібний запит відхиляється Міграційною службою.

Як організовано спілкування іншомовної особи, яка шукає притулок, із Міграційною службою?

За бажанням особи, яка шукає притулок, співбесіду проводять із співробітником тієї статі, яка надає перевагу цій особі.

Якщо шукаючий притулок не розмовляє вірменською, то співбесіда проходить за участю запрошеного міграційною службою перекладача тієї статі, яка надає перевагу тому, хто шукає притулок.

За згодою міграційної служби, який шукає притулок також може пред'явити перекладача на власний вибір і власним коштом.

Програма «Стійка співпраця для подолання розриву у правах та здоров'ї мігрантів, біженців та осіб, які шукають притулку, жертв української війни у Вірменії»

Правозахисна громадська організація «Національна Транс Коаліція» за фінансової підтримки ЄКОМ (Євразійська коаліція зі здоров'я, прав, гендерного та сексуального різноманіття) запустила програму «Стійка співпраця для подолання розриву у правах та здоров'я мігрантів, біженців та осіб, які шукають притулку, жертв української Вірменії». Саме в рамках цієї програми планується розробити та поширити серед бенефіціарів інформаційний буклет про законодавство та нормативні акти Республіки Вірменія щодо мігрантів, біженців та осіб, які шукають притулку. В рамках даного проекту доступні декілька видів послуг, у тому числі перенаправлення на медичну консультацію, тестування, аналізи та отримання відповідних препаратів, наприклад, гормони для транс* людей, які проходять гормональну терапію та знаходяться в процесі переходу, також доступні навчальні заходи, соціальна підтримка, перенаправлення на юридичні послуги тощо, за такою інформацією про пакет послуг звертайтеся до організації.

Корисні контакти

Служба швидкого реагування на надзвичайні ситуації Республіки Вірменія - 911 або 112

Сайт: <http://www.mes.am/>

Пожежна команда - 101

Поліція - 102

Швидка медична допомога - 103

Телефонний довідник - 113

Міністерство закордонних справ РА

м. Єреван, вул. Вазгена Саркісяна, будинок 3,

тел.: 060 62-00-00, info@mfa.am

сайт: <https://www.mfa.am/>

Міністерство освіти, науки, культури та спорту РА

м. Єреван, Будівля уряду № 3,

тел.: 010-52-06-32, info@edu.am

Сайт: <http://www.edu.am/>

Міністерство охорони здоров'я РА

м. Єреван, Будівля уряду № 3,

тел.: 060-80-80-03, info@moh.am

Сайт:<http://www.moh.am/>

Агентство зайнятості при міністерстві праці та соціальних питань РА

м. Єреван, вул. Карапета вулиці, будинок 68, 5 поверх (адміністративний округ Канакер-Зейтун),

Тел.: 010-28-06-55, 060-65-27-60, info@employment.am

Сайт: <http://www.employment.am/>

Корисні контакти

Палата адвокатів РА

**м. Єреван, вул. Закяна, будинок 7-2,
тел.: 010-60-07-01, info@advocates.am
Сайт: <http://www.advocates.am/>**

Управління віз та паспортів поліції РА

**м. Єреван, Давидашен, Четвертий квартал, будинок 17/10
тел.: 010-37-02-64
Сайт: <https://www.police.am/>
Сайт: <https://farusa.org/>**

Вірменське товариство червоного хреста (АОКК)

**м. Єреван, вул. Пароняна, будинок 21/1,
тел.: 095/055-62 50 65, 060-62-50-75,
arcs-pm@redcross.am, redcross@redcross.am
Сайт: <https://www.redcross.am/>**

НВО «Місія Вірменія»

**м. Єреван, вул. Гарегіна Нжде, будинок 42
тел.: 010-44-47-61, org@ngo.mission.am
Сайт: <https://www.mission.am/>**

Швейцарський гуманітарний фонд «КОЗА»

**м. Єреван, вул. Налбандяна, будинок 29
тел.: 010-54-18-44, kasaam@kasa.am
Сайт: <http://kasa.am/>**

Центр-фонд допомоги дітям АФП

**м. Єреван, вул. К. Улнеці, будинок 64,
тел.: 060-540 150, гаряча лінія: 0800-61111, farz@far.am**

Національна Транс Коаліція

Правозахисна
громадська
організація

Офіційне джерело матеріалу Міністерство
територіального управління та
інфраструктур РА, Міграційна служба
<https://migration.am/>

Додаткова інформація та наші контакти



+37494232023



ntcoalition.ngo@gmail.com



<https://www.facebook.com/ntcoalition.ngo>